



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

تأثير استخدام الألعاب اللغوية (بطاقة الصور)

في تعليم اللغة العربية على قدرة التلاميذ على مهارة الكلام

(دراسة تجريبية لتلاميذ الفصل الثامن بمدرسة الملتزم المتوسطة الإسلامية جالكسانا كونينجان)

رسالة

مقدمة لاستيفاء شرط من الشروط

للحصول على درجة سرجانا فنديديكان إسلام

بقسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية

بجامعة شيخ نورجاتي الإسلامية الحكومية شربون



الباحثة

ييني كوملا ساري

رقم التسجيل : ٥٨٤٢٠٤٨٢

جامعة شيخ نورجاتي الإسلامية الحكومية شربون

٢٠١٣ م


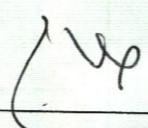




1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

© Hak Cipta Milik Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon
Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

التصديق

الرسالة تحت الموضوع : تأثير استخدام الألعاب اللغوية (بطاقة الصور المتسلسلة) في تعليم اللغة العربية على قدرة التلاميذ على مهارة الكلام (دراسة تجريبية لتلاميذ الفصل الثامن بمدرسة الملتمز المتوسطة الإسلامية جالكسانا كونينجان) لبيبي كوملا ساري رقم التسجيل : ٥٨٤٢٠٤٨٢ قد نوقشت في يوم الأربعاء ٢١ من أغسطس ٢٠١٣ ميلادية / ١٤ من شوال ١٤٣٤ هجرية. وقد قبلت هذه الرسالة لإحدى شرط من الشروط للحصول على درجة سرجانا فنديديكان إسلام قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية بجامعة شيخ نورجاتي الإسلامية الحكومية شربون.

التوقيع	التاريخ	رئيسة قسم تعليم اللغة العربية
	٢٠١٢ . ٩ . ٤	الدكتور أندرا الحاجه راضية زين الدين، الماجستير ١٩٥٥.٣٢١ ١٩٩١.٣ ٢٠٠١
	٢٠١٢ . ٩ . ٤	سكرتير قسم تعليم اللغة العربية حسن سيف الله، الماجستير ١٩٧١.٥٠٤ ٢٠٠٠.٣ ١٠٠١
	٢٠١٢ . ٩ . ٣	المشرف الأول الحاج جاجانج عيش المزي، الماجستير ١٩٧٥.٦.١٢ ٢٠٠٩.١١.١٠
	٢٠١٢ . ٩ . ٤	المشرفة الثانية الدكتور أندرا الحاجه راضية زين الدين، الماجستير ١٩٥٥.٣٢١ ١٩٩١.٣ ٢٠٠١
	٢٠١٢ . ٩ . ٤	المتنحن الأول الدكتور أندس الحاج واوان أرواني، الماجستير ١٩٦٥.١٣.١١ ١٩٩٦.٣.١٠.٠١
	٢٠١٢ . ٩ . ٣	المتنحن الثاني حسن أيدي، الماجستير ١٩٧٥.٢.١٢ ٢٠٠٦.٤.١٠.٠١

يعتمد
عميد كلية التربية
الدكتور سيف الدين زهري، الماجستير
١٩٧١.٣.٢١ ١٩٩٨.٣.١٠.٠٢

ترجمة الباحثة



الفهرس

الاختصار

كلمة الشكر

ترجمة الباحثة

التصديق

الفهرس

الباب الأول : مقدمة

- أ. خلفية البحث ١
- ب. فروض البحث ٣
- ج. أغراض البحث ٥
- د. الأسس التفكيرية ٦
- هـ. فرضية البحث ٨
- و. تنظيم الكتابة ٨

الباب الثاني : بحث نظري في الألعاب اللغوية و مهارة الكلام

- أ. مفهوم الألعاب اللغوية ١٠
- ب. مفهوم مهارة الكلام ٢٣

الباب الثالث : مناهج البحث

- أ. طريقة البحث وتصميم البحث ٣١
- ب. الزمرة و تفرير المثال ٣٢



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

- ج. الوقت والمكان ٣٣
- د. طريقة جمع الحقائق ٣٣
- هـ. تحليل الحقائق ٣٤
- و. خطوات البحث ٣٩
- ز. تجربة المتجانس ٤٢
- ح. تحليل Uji T ٤٣

الباب الرابع : تحليل البحث

- أ. وصف الحقائق ٤٥
- ب. تحليل المقارنة ٥٧
- ج. تحليل الحقائق المجموعة ٥٨
- د. تحليل المناقشة ٦١

الباب الخامس : الخاتمة

- أ. نتائج البحث ٦٣
- ب. الاقتراحات ٦٤

المراجع

الملاحق



الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

تشتمل المهارات اللغوية على الاستماع والفهم ثم القراءة فالحديث المنطوق وأخيرا مهارة الكتابة. (صلاح عبد المجيد. ١٩٨١: ٦٣).

من النظرية السابقة تعرف الباحثة أن لتعليم اللغة أربع مهارات وهي مهارة الإستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة ولتعليم هذه المهارات الأربعة لابد على المعلم أن يستخدم أنواع الطرق المختلفة كي لا يشعر التلاميذ سامة في العملية التعليمية.

طريقة تعليم اللغة العربية متنوعة منها طريقة القواعد والترجمة وطريقة المباشرة والطريقة السمعية والشفوية وطريقة القراءة والطريقة المعرفية (عبد الحميد . ٢٠٠٨ : ١٦)

الطرق التعليمية السابقة تهدف إلى ترقية المهارات الأربعة ولكن كل طريقة تعليم اللغة تحتاج إلى فهم المعلم في استخدامها. المعلم الذي يريد أن يكون طلابه ماهرا في القواعد والترجمة فلا بد عليه أن يستخدم طريقة القواعد والترجمة والمعلم الذي يريد أن يكون طلابه ماهرا في التكلم فلا بد عليه أن يستخدم الطريقة المباشرة وهكذا.

في استخدام طريقة تعليم اللغة العربية إما طريقة القواعد والترجمة أو الطريقة المباشرة أو غيرها يحتاج المعلم إلى وسائل تعليم اللغة العربية



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

أوالألعاب التعليمية لأن بمما تعليم اللغة العربية ستجري جيّدا أي لا يشعر التلاميذ الملل في تعلم اللغة العربية. كما قال فتح الحبيب (٢٠١١ : ٣٢) أن الألعاب اللغوية هي الأسلوب في تدريس اللغة التي تستخدم بالألعابية وأما هدفها فهي ليعطي المعلم التلاميذ لممارسة المهارات اللغوية التي يعلمهم المعلم.

من النظرية السابقة تعرف الباحثة أن الألعاب اللغوية تستطيع أن تستخدم في ترقية المهارت اللغوية ومنها مهارة الكلام وأما منافعها فهي لمساعدة المعلم في عملية تعليم اللغة العربية حتى يستطيع المعلم أن يدفع حماسة التلاميذ في التعلم جيّدا.

إن حقيقة تعليم اللغة العربية في مدرسة الملتزم المتوسطة الإسلامية كتعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الأخرى هناك يعلم المعلم المهارات الأربعة إلى طلابه يعنى من مهارة الإستماع حتى مهارة الكتابة. ولكن المعلم في تلك المدرسة لا يستخدم الألعاب اللغوية في تعليمها خصوصا في تعليم مهارة الكلام لذلك قدرة مهارة التلاميذ على الكلام ضعيفة .

ومن المشكلة السابقة طبعا لابد من حلّها ورأت الباحثة أن إحدى الطرق التي تستطيع أن ترقى مهارة كلام اللغة العربية هي باستخدام الألعاب اللغوية ومن هذه الألعاب هي باستخدام بطاقة الصور. ولذلك تريد الباحثة أن تبحث الرسالة تحت العنوان " تأثير استخدام الألعاب اللغوية (بطاقة الصور) في تعليم اللغة العربية على قدرة التلاميذ على مهارة الكلام



(دراسة تجريبية لتلاميذ الفصل الثامن بمدرسة الملتزم المتوسطة الإسلامية جالكسانا كونينجان) "

ب. فروض البحث

وأما فروض البحث في هذه الرسالة فهي كما ستعرضه الباحثة فيما يلي:

١. تشخيص البحث

وأما تشخيص البحث في هذه الرسالة على ثلاثة أمور تالية فهي:

(١) ميدان البحث

ميدان البحث في هذه الرسالة هو ما يتعلق بطريقة تعليم اللغة العربية.

(٢) منهج البحث

وأما منهج البحث في كتابة هذه الرسالة هي كمية

(٣) نوع البحث

وأما نوع البحث في كتابة هذه الرسالة فهو أمبيريك.

٢. تحديد المسألة

حددت الباحثة المسألة لتركيز هذه الرسالة بما يلي :



1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar dari Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.
2. Dilarang mengumumkan atau memperbanyak karya ilmiah ini dalam bentuk apapun tanpa seijin Perpustakaan IAIN Syekh Nurjati Cirebon.

١) قدرة تلاميذ الفصل الثامن على مهارة الكلام قبل استخدام الألعاب اللغوية (بطاقة الصور) في تعليم اللغة العربية بمدرسة الملّتمزم المتوسطة الإسلامية جالكسانا كونينجان. مهارة الكلام الذي يقصد في هذه الرسالة هي قدرة كلام التلاميذ على مادة دراسة اللغة العربية تحت الموضوع " مدرستي "

٢) قدرة تلاميذ الفصل الثامن على مهارة الكلام بعد استخدام الألعاب اللغوية (بطاقة الصور) في تعليم اللغة العربية بمدرسة الملّتمزم المتوسطة الإسلامية جالكسانا كونينجان. مهارة الكلام الذي يقصد في هذه الرسالة هي قدرة كلام التلاميذ على مادة دراسة اللغة العربية تحت الموضوع " مدرستي "

٣. أسئلة البحث

١) إلى أي حد قدرة تلاميذ الفصل الثامن على مهارة الكلام قبل استخدام الألعاب اللغوية (بطاقة الصور) في تعليم اللغة العربية بمدرسة الملّتمزم المتوسطة الإسلامية جالكسانا كونينجان.

٢) إلى أي حد قدرة تلاميذ الفصل الثامن على مهارة الكلام بعد استخدام الألعاب اللغوية (بطاقة الصور) في تعليم اللغة العربية بمدرسة الملّتمزم المتوسطة الإسلامية جالكسانا كونينجان.



٣) إلى أي حد تأثير استخدام الألعاب اللغوية في تعليم اللغة العربية في قدرة التلاميذ على مهارة الكلام بمدرسة الملترم المتوسطة جالكسانا كونينجان

ج. أغراض البحث

أغراض البحث في هذه الرسالة ما يلي :

- ١) لنيل الحقائق عن قدرة تلاميذ الفصل الثامن على مهارة الكلام قبل استخدام الألعاب اللغوية (بطاقة الصور) في تعليم اللغة العربية بمدرسة الملترم المتوسطة الإسلامية جالكسانا كونينجان.
- ٢) لنيل الحقائق عن قدرة تلاميذ الفصل الثامن على مهارة الكلام بعد استخدام الألعاب اللغوية (بطاقة الصور) في تعليم اللغة العربية بمدرسة الملترم المتوسطة الإسلامية جالكسانا كونينجان.
- ٣) لنيل الحقائق عن تأثير استخدام الألعاب اللغوية في تعليم اللغة العربية في قدرة التلاميذ على مهارة الكلام بمدرسة الملترم المتوسطة الإسلامية جالكسانا كونينجان

د. الأسس التفكيرية

يحتاج تعليم اللغة العربية إلى المعلم الذي يستخدم طرق التعليم المناسبة لأن الطريقة المناسبة هي التي تساعد على تحقيق الهدف المرجومنها تساعد على قدرة الطلاب على مهارة الكلام.



الألعاب هي أنواع من الأنشطة المحكمة الاطار لها مجموعة من القوانين التي تنظم سير اللعب ويشترك فيها عادة اثنين أو كثير من الدارسين للوصول إلى أهداف تعليمية سبق تحديدها. (حسين حمدي الطوبجي، ١٩٨١: ٢٢٤)

رأى عابدة صديق (١١١٣: ٣٥) أن الألعاب اللغوية هي مجموعة تدريبات وتطبيقات اللغة التي تستخدمها المادة التعليمية في تنمية المهارات اللغة الأربعة وهي الحديث والفهم والقراءة والكتابة.

أنوع ألعاب لغوية متنوعة منها البطاقة وكما ذكر محمد علي (١٦٥: بدون السنة) أن البطاقة هي قرطاس كثيف وصغير الذي يُستخدم في بعض العملية وفي العموم شكلها مربع.

وذكر عبد العليم إبراهيم (٤٣٢: بدون السنة) أن البطاقة لها فائدة كثيرة منها ترهف الحواس وتدعو إلى دقة الملاحظة وتساعد على تثبيت الحقائق في أذهان الطلاب لأنهم أدركوها عن طريق الحواس المختلفة.

تؤخذ من البيانات السابقة فوائد استخدام البطاقات هي تسهل وتساعد تعليم اللغة العربية. وكذلك بطاقة الصور هي من بعض البطاقات التي تستطيع أن تستخدم في عملية التعلم لأنها من ألعاب لغوية أيضا.

٥. فرضية البحث

فرضية البحث التي استخدمت الباحثة في هذه الرسالة هي وجود التأثير الدلالي بين استخدام الألعاب اللغوية (بطاقة الصور) في تعليم اللغة العربية وقدرة التلاميذ على مهارة الكلام



و. تنظيم الكتابة

الباب الأول

مقدمة : هي تتكون من خلفية البحث وفروض البحث وأغراض البحث والأسس التفكيرية وفرضية البحث وتنظيم الكتابة.

الباب الثاني

بحث نظري في الألعاب اللغوية ومهارة الكلام يتكون من مفهوم الألعاب اللغوية يتكون من :

تعريف الألعاب اللغوية ومنافع الألعاب اللغوية ونقائص الألعاب اللغوية وزيادتها وأهداف الألعاب اللغوية وأنواع الألعاب اللغوية والألعاب اللغوية على شكل البطاقة مفهوم مهارة الكلام يتكون من :

تعريف مهارة الكلام وأهمية تدريس الكلام وأهداف تدريس الكلام

الباب الثالث

مناهج البحث : هي تتكون من تصميم البحث، والزمرة والمثال ومدة البحث ومكانه وأدوات البحث وطريقة تحليل الحقائق وخطوات البحث.

الباب الرابع



تحليل البحث هو يتكون من وصف الحقائق تحليل الحقائق المجموعة
وتحليل المناقشة.

الباب الخامس

خاتمة : هي تتكون من النتائج والاقتراحات.



المراجع

مراجع باللغة العربية

- إسماعيل صني. ١٩٩١. دليل المعلم إلى استخدام الصور والبطاقات في تعليم العربية.
 رياض مكتبة دول الخليج
 المجديد, عبد. ١٩٨٢. علم اللغة النفسى. رياض. جامعة الملك السعود
 عبد القادر, محمد. ١٩٨٣. طرق التعليم اللغة العربية. القاهرة. مكتبة النهضة
 عبد المجيد, صلاح. ١٩٨١. تعلم اللغة الحياة وتعليمها بين النظرية وتطبيق. لبنان.
 مكتبة لبنان
 عز الدين أبى المعالي. ٢٠٠٨. تصريف العزّي. المملكة العربية السعودية. دار المناهج
 مألوف, لويس. ١٩٨٢. المنجد فى اللغة والأعلام. بيروت. دار المشرق

مراجع باللغة الإندونيسية

- Munjib, Fathul. ٢٠١١. *Metode permainan-permainan Edukatif dalam belajar Bahasa Arab*. Yogyakarta. Diva Press
 Saefullah, Hasan. ٢٠١٠. *Al'ab lugowiyah teknik pembelajaran bahasa arab yang menyenangkan*. Yogyakarta. Basan publishing
 Sudjiono. Anas. ٢٠٠٢. *Pengantar Statistik Pendidikan*. Jakarta. Raja Grafindo
 Efendy, Ahmad Fuad. ٢٠٠٤. *Metodologi Pengajaran bahasa arab*. Malang. Misykat
 Hamid, Abul. ٢٠٠٨. *Pembelajaran Bahasa Arab, Pendekatan, metode, Strategi dan media*. Malang. UIN Malang Press. Malang
 Ridwan. ٢٠٠٣. *Dasar-dasar Statistik Pendidikan*. Bandung. Alfabeta